

限られている。多くの中国の社会学者と多くの日本の社会学者にお互いのことを勉強することを勧めたい。私自身は学び始めているが、日本語は本当に難しいことばであると実感している。

「特色を創造する」とは、以上に述べてきた現実に立脚する、伝統を高揚する、海外に学ぶという立場に立って、中国社会学は自己的創造を行うことである。小城理論⁵⁾と実際、社会変容論、社会運営論などの理論は、現在、中国大陸の中国特色ある社会学理論の中で、影響力を持っている主流である。次は、この点について私たちの研究を中心に説明したい。

現実に立脚する、伝統を高揚する、海外に学ぶ、特色を創造するというのは、私の考えでは短期的な作法ではなく、中国社会学界で長期的に堅持してゆくだろう。以上が世紀の移り変わり目にある中国社会学研究の総動向を表わしているといえるだろう。

三、

現実の中国社会に立脚するには、まず一つの問題が存在している。それに如何に社会理論を用いて急激に変化していく中国社会を説明するかという問題である。九年前、私は「変容中の中国社会」⁶⁾という概念を使って、社会変容型あるいは社会変容加速期型によって中国社会の大きな変化を説明しようとした。その後、さらに「変容」は人口などの要素と同じように中国の基本的国情の一つであることを論証し続けてきた。現在、中国の諸現象は至る所で変容という特徴を帯びている。社会成員も例外なく、自覚的であると否にかかわらず社会変容の影響と制約⁷⁾を受けている。いまは、いろいろな議論と論証を経て、「社会変容」という概念は中国学术界で受け入れられている。一つの新しい現代化理論の社会変容論とし

て、このようなプロセスの中で提出したのである。この理論の代表作として『轉型中的中国社会和中国社会的轉型』などのあわせて六冊の著作がある。⁸⁾

中国の社会学の中で、社会変容 (Social Transformation) とは、一つの特定の意味を持つ概念である。すなわち社会が伝統型から現代型への転換をしたり、農業的、郷村的、閉鎖的半閉鎖的伝統型社会から、工業的、都市的、開放的現代化型社会への変容を指している。私たちは「社会変容」を用いるとき、もっとも強調するのは社会構造の変容である。この意味において、「社会変容」と「社会現代化」という概念はほぼ同じ意味である。したがって、一般の変容と異なり、特殊な変容である。

ここで「伝統型社会」とは言うが、「伝統社会」と言わない。「現代型社会」とは言うが、「現代社会」と言わない。この意図は、60年代の旧現代化理論のように、伝統と現代を対立的概念としてとらえない点にある。われわれの認識では、伝統と現代の両者には矛盾、対立の一面が確かにあるが、事実上は、相互依存、相互吸収の一面がある。中国社会から見ると、伝統的要素はあちらこちらで一定機能を働いているが、現代化の要素は社会生活の諸方面に現れている。そのような典型的な伝統社会が変容しつつある。さらに、それぞれの純粋に伝統的なものを探し出すのは不可能なことだ。程度の違いこそ違えど多かれ少なかれ現代の特色を帯びている。あなたの中に私がいる、私の中にあなたがいる、と言えるだろう。同時に、伝統の要素は現代の要素に転換できるにもかかわらず、方針と方法が正しければ、現代化の深層要素と成りうる。たとえば、東洋の集団主義への再構築と開発によって、そのような深層要素に変えうるだろう。将来、現代の要素が主導的立場になっても、おそらく伝統要素はそれぞれの形で社会生

5) 訳者注：英語に訳すと、theory of small towns である。

6) 原注④：鄭杭生著「轉型中的中国社会和成熟中的中国社会学」『中国社会学年鑑』1989.10

7) 原注⑤：鄭杭生著「中国社会大轉型」『中国軟科学』1994年第1期

8) 原注⑥：『中国社会轉型中的社会問題』中国人民大学出版社1996.1 『当代中国農村社会轉型的実証研究』中国人民大学出版社1996 『轉型中的中国社会和中国社会的轉型』北京首都師範大学出版社1997 この他私の学術論文と報告をご参照下さい。『从伝統向現代快速轉型中的中国社会 (1994-1995) —中国人民大学社会發展報告—』中国人民大学出版社1996 (約40万字) 『開始走向兩個文明全面發展軌道的中国社会 (1996-1997) —中国人民大学社会發展報告—』中国人民大学出版社1998 (約60万字)